

# భారతానందరత్నము

కళాప్రపూర్ణ డాక్టర్ దివాకర్ల వేంకటాచార్యులు



తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు, తిరుపతి



# భారతావతరణము

గ్రంథకర్త

కళాప్రపూర్ణ డాక్టర్ బివాకర్ల వేంకటాచార్యుని



ప్రచురణ

కార్యనిర్వహణాధికారి,  
తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు, తిరుపతి.  
2008

# **BHARATHAVATHARANAMU**

**BY**

***Dr.Divakarla Venkatavadhani***

T.T.D. Religious Publications Series No.170

© All Rights Reserved

TTD First Edition . 1983

Reprint : 2008

Copies : 1000

***Published by***

**K.V.Ramanachary, I.A.S.,  
Executive Officer,  
Tirumala Tirupati Devasthanams,  
Tirupati.**

***D.T.P. Type Setting***

Editor's Office, TTDs, Tirupati.

***Printed at***

**Tirumala Tirupati Devasthanams Press,  
Tirupati.**

## మున్నుడి

భారతీయ వాఙ్మయ చరిత్రలో మహాభారతం ఒక మహోన్నతస్థానాన్ని పొందిందని చెప్పడంలో అతిశయోక్తి ఎంతమాత్రం లేదు. ఈ ఉద్గ్రంథంలో చెప్పబడని విషయంగానీ, విశేషంగాని ఇతరత్రా ఎక్కడా లేనే లేవన్నది సత్యమైన మాట. వేదవ్యాసమునీంద్రులు నాలుగు వేదాలసారంగా ఈ మహాభారతాన్ని రచించారనీ, అందువల్లే ఇది పంచమవేదంగా ప్రసిద్ధిపొందిందని పెద్దలమాట.

భారతీయవైభవాన్ని సంస్కృతిని ప్రతిబింబించే ఈ మహాభారత కావ్యాన్ని తెనిగించవలసిందని రాజమహేంద్ర ప్రభువు రాజరాజనరేంద్రుడు మహాకవి నన్నయభట్టారకుని ప్రార్థించినాడు. అందుకు నన్నయభట్టారకుడు పూనుకొనుట ఇందులో ప్రస్తావించబడింది. సందర్భానుసారంగా ఆనాటి రాజకీయ, మత, సాంఘిక విషయాలు వెల్లడించబడినవి.

కళాప్రపూర్ణ డాక్టర్ దివాకర్ల వేంకటావధానిగారు ఎంతో మనోరంజకంగా భారతాంధ్రీకరణను రూపకంగా మలిచారు.

రాజరాజు, ఆయన కుమారుడు కులోత్తుంగుడు, మంత్రి వజ్జియప్రెగ్గడ, ఆస్థానపండితులైన నన్నయభట్టు, వేములవాడ భీమన, క్షేమేంద్రుడు, పావులూరి పెదమల్లన, చినమల్లన, బేతనభట్టు, నన్నయ సహాధ్యాయి నారాయణభట్టు ఈ రూపకంలో పాత్రలుగా సమాదరింపబడ్డారు.

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానం వారు పునర్ముద్రిస్తున్న ఈ పుస్తకం సాహితీప్రియుల మన్ననలు అందుకుంటుందని ఆశిస్తున్నాను.

29. 5. 54 ౫౬౭౯

(ఘామనీ కరుణాకరరెడ్డి)

అధ్యక్షులు

తి.తి.దే.పాలకమండలి, తిరుపతి.



## జాబ్బులు

‘భారతావతరణము’ ఒక చిన్న గోష్ఠీరూపకం. రాజ మహేంద్రవరంలో రాజరాజనరేంద్రుడు, పురాణ ప్రవీణులైన హిరాణికులతో, రసభావ రచనా విశారదులైన మహాకవులతో, తర్కవ్యాకరణ గణిత జ్యోతిర్విద్యా విశారదులైన విద్వాంసులతో జరిపిన విద్యావిలాసగోష్ఠి ఇందులో అభివర్ణించబడింది.

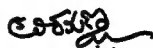
రాజరాజు, ఆయనకుమారుడు కులోత్తుంగుడు, మంత్రి వజ్రయప్రగ్గడ, ఆస్థానపండితులైన నన్నయభట్టు, వేములవాడ భీమన, క్షేమేంద్రుడు, పావులూరి పెదమల్లన, చినమల్లన, బేతనభట్టు, నన్నయసహాధ్యాయి నారాయణభట్టు - ఈ రూపకంలో పాత్రలుగా సమాదరింపబడ్డారు.

రాజనరేంద్రుడి ఒడ్డోలగంలో జరిగిన. ఈ విద్వత్ సమ్మేళనంలో భారతాంధ్రీకరణావసరం నొక్కివక్కాణించబడింది. భారతం తెలిగించడానికి నన్నయ పూనుకుంటాడు.

ప్రసక్తానుప్రసక్తంగా ఈ రుచిర రూపకంలో ఆనాటి సాంఘిక రాజకీయ మతపరమైన విషయాలు వెల్లడించబడ్డాయి.

కళాప్రపూర్ణ డా॥ దివాకర్ల వేంకటావధానిగారు ఎంతో మనోజ్ఞంగా ఈ రూపకం రూపొందించారు

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానంవారిచే పునర్ముద్రితమవుతున్న ఈ పుస్తకాన్ని సాహితీప్రియులు సమాదరింపగలరని ఆశిస్తున్నాను..



(3.ది.ర.మ.నా.చారి)

కార్యనిర్వహణాధికారి

తి.తి.దేవస్థానములు, తిరుపతి.





# ‘భారతావతరణము’

నన్నయభట్టాది కవులును, యువరాజును  
సభలో వాసీనులై యుందురు.

రాజకులగ్రగణ్యా! బహువరాకు  
చాళిక్యవంశపాథోధిపూర్ణకాంకా! బహువరాకు  
ధరామరాఠీ: పరంపరావర్జిత నిత్యోదయా బహువరాకు  
కుశ్రయశ: పరిపాండుర సర్వదిగంతరాళా బహువరాకు  
అదిక్షత వరిత్రా బహువరాకు  
సంగరాంగణోపలబ్ధ విజయశ్రీ సమాశ్రితబాహుదందా బహువరాకు  
కావ్యగీతప్రియా బహువరాకు  
నానావసీనాథ కిరీటతదీరత్న పుంజరంజిత పాదపంకజా బహువరాకు  
కవీంద్రసమాజ సురభాజా బహువరాకు  
విమలాదిత్యతనూజా బహువరాకు  
వేంగీవిషయామరేంద్రా! రాజరాజనరేంద్రా బహువరాకు

అను బహువరాకులు వినబడుచుండగా రాజరాజును మంత్రి వజ్జీయు ప్రెగ్గడయు ప్రవేశించురు. కవులు నిలబడుదురు.

## I

రాజరాజు:

కవిపండితులకును శైలోక్య మల్లసోమేశ్వర సార్వభౌమ సామ్రాజ్య రథసారథులు  
శ్రీ నారాయణభట్టామాత్యపర్యులకును మా ప్రణామాంజలులు. యువరాజునకు  
ఆఠీ:కుభాకాంక్షలు. తామందరు సుఖాసీనులు కండు.

నన్నయ్య:

రాజకళావిభూషణుండు రాజమనోహరు, నన్యరాజతే  
జో జయశాలి తౌర్యుని, విశుద్ధయశశ్చరదిందుచంద్రికా  
రాజిత సర్వలోక, నవరాజితభూరిభుజాకృపాబ ధా  
రాజల శాంతశాత్రవపరాగుని, రాజరాజనరేంద్రుండ్రోచుతన్.

**నారాయణభట్టు :**

అక్రితపోషణంబున, సనంతవిలాసమునన్, మనీషి వి  
ద్యాశ్రమతత్త్వచిత్త్వమున, దానగుణాభిరతిన్, సమస్త వ  
ర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణమహామహిమన్ మహినొప్పు సర్వలో  
కాశ్రయు రాజరాజవసుధాధిపు శంకరుఁ డోము గావుతన్.

**పెదమల్లన :**

శ్రీరమణీగృహంగణము చెన్నువహింప నలంకరింపగా  
తోరణమున్ గృహంగణము దోహలిగా సమకుర్చనాఁదగన్  
జేరి యురంబునందు తులసీవనమాలయు తొస్తుభంబు నొ  
ప్పారనెసంగు శ్రీవతి దయామతి రాజనరేంద్రు నేలుతన్.

**క్షేమేంద్రుడు :**

సన్మార్గేణ కులం కళాగమపరిజ్ఞానేన కుర్వన్ ధియం  
దీనానాథ జనార్ధితార్థనివహత్యాగేన లక్ష్మీం స్థిరామ్  
సంపూర్ణామలచంద్రికాం విశదయన్ కీర్వా జగద్గీతయా  
సర్వాశాస్త్రమలంకరోతు సుతరాం చాకుక్యమాదామణిః

**బేతనభట్టు :**

శ్రీవత్సాంకుడు భక్తవత్సలుఁడు లక్ష్మీప్రాణనాథుండు రా  
జవాక్కుండు సమస్తభూతభవనక్షేమంకరానేక రూ  
పావిర్యావుఁడు వాసుదేవుఁడను కంపావాసుఁడై దానవి  
ద్యా విఖ్యాతుని బ్రోచుఁగావుత చకుక్యకృతలాభండులున్.

**వేములవాడ భీమన :**

శ్రీమదుమామహేశు లతిచిత్రవిలాసులు దారు మున్ వియో  
గామిత చింత నొందొరులకై సగమౌటలు నిచ్చు దెల్పు కాం  
క్షా మహిమంబుచే చెరిసగంబుగ నొక్క యొడల్ ధరించు స  
త్రేవుపు దంపతుల్ సదయదృష్టల రాజనరేంద్రుఁడ్రోచుతన్

**చినమల్లన :**

శ్రీరామావసుధాకళితుఁడు, విరించిన పుష్పబాణాసనున్  
గారా మారగ కన్నతండ్రి త్రిజగత్ కళ్యాణసంఘాయి, శృం  
గారాధీశుఁడు విష్ణుదేవుఁడు లనక్కారుణ్యపూర్ణక్షణం  
దై రక్షించు నిరంతరంబును చకుక్యాంభోధి శీతాంతునిన్.

యెందులకా :

శ్రీసత్యాశయవంశముండన, రణక్రీడా వివక్షాచలో  
త్రా సప్రోద్భుత పక్షఖండన; నరేంద్రా! రాజరాజేంద్ర! వేం  
గీ సామ్రాజ్యధురంధరా! త్రిభువనాంగీకారదోస్సిగిరి సం  
తోసం బొప్పగం గైకొనంగదె కులోత్తుంగ ప్రణామాంజలులే.

రాజరాజా :

హితైషులును విద్యత్కప్రీందులునైన తమ ఆశీర్వాచనములే మా సామ్రాజ్యమునకు  
కొండంతబలము. మీ కందరికిని మా ధన్యవాదములు. నారాయణభట్టామాత్యా !

ధీరధిషణావధీరిత  
సౌరగురూ! మీరు మాడు సభ నీ గతి నిం  
పారగం గై సేయుట బం  
గారమునకు తావియబ్బు ఫుటిల్లెన్.

మంత్రి వజ్రయప్రెగ్గడ :

మన కుల బ్రాహ్మణులైన నన్నయభట్టారకులవ్రక్క మంత్రివర్యులు  
నారాయణభట్టుగారు కూర్చుండుట చూడగా మున్నెన్నడో నరనారాయణులొక్కచో  
కూర్చుండిన సన్నివేశము స్మృతికి తగులుచున్నది.

మంత్రిగారి ఉపమానము అత్యంత సముచితముగానున్నది.

కులోత్తుంగుడు :

వారిరువురును సంధివిగ్రహాలేగాక సహాధ్యాయులు కూడ! సహపాఠిత్యము  
రూపసాదృశ్యము కూడ కలిగించినది.

పెదమల్లన :

నన్నయభట్టుగారు తమ సహాధ్యాయులనుగూర్చి ఒకసారి చెప్పగా వినియుండిని.  
వారి ప్రతిభా మహత్త్వములు వర్ధనాతీతములు. శాస్త్రములందేకాక  
రాజనీతియందుకూడ నిష్ణాతులగుటచే సోమేశ్వరసార్వభౌముల కొల్లున మంత్రి  
పదవి నందజాలిరి.

వేములవాడ భీమన :

సహపాఠులిర్వురును మహారాజుల కొలువులలో ఉన్నతపదవుల నొందగల్గుట  
ముదావహము.

### నారాయణభట్టు :

మీరందఱును సహృదయశేఖరులు - గుణములే తప్ప దోషములు మీకు గోచరింపవు. మిత్రులు నన్నయగారి మూలమున మీ సభను దర్శించి దేవరవారి పండితప్రీతిని మీ సౌజన్యమును చవిచూడగల్గితిని.

### మంత్రి వజ్రయప్రెగ్గడ :

మహాప్రభూ! నేడు పర్వదినము. దేవరవారు వేంగీరాజ్యమధిష్ఠించి నేటికి సరిగా ముప్పది సంవత్సరములైనది. ప్రజలందఱును తమ పట్టాభిషేకోత్సవము నానందముతో చేసికొనుచున్నారు. మనమును ఈనాడు విద్యద్వోష్ఠిని ఏర్పాటు చేసితిమి. సభకు తర్హాగరవిగాహన గరీయః ప్రతిభులైన తార్కికులును, వదశాన్త్రవారాశి కుంభనంభవులైన వైయాకరణులును, మధురవచనరచనావిచక్షుణులైన విద్వాంసులును, గణితజ్యోతిర్విద్యావిశారదులైన పండితులును ఏతెంచియున్నారు. దేవరవారిసభ దేవేంద్రుని సభను పురుషించుచున్నది. ఈ శుభసమయమున త్రైలోక్య మల్లసోమేశ్వర సార్వభౌమ సచివులును, అష్టాదశ భాషావధారణ చక్రవర్తులును, సుకవీంద్రులును, వానసవంశదుగ్ధాభి రాకాశశాంకులును, మీదుమిక్కిలి మన సన్నయ్యభట్టుగారికి సహాధ్యాయులునైన నారాయణభట్టుగారుకూడ నరుదెంచుట సన్నివేశ సంతోషమును ద్విగుణీకరించుచున్నది. నారాయణభట్టుగారెంతటి విద్వాంసులో అంతటి రాజనీతివేత్తలు. ఈ రెండుగుణములు నొక్కచో గోచరించుట అపూర్వము. నన్నయ్యభట్టుగారు మొన్న 'కళ్యాణీ' నగరమునకు వెళ్ళినప్పుడు తమ మిత్రులైన మంత్రింద్రుల నీ సభ కాహ్వానించినట్లు చెప్పియున్నారు. వారా ఆహ్వానమును మన్నించి నేడిచటి కేటెంచుట వారి సౌజన్యమునకు నిదర్శనము. మహానుభావులరాక శుభోదర్శమని పండితులు చెప్పుదురు. అది సర్వదా సత్యశోభితము.

### సన్నయభట్టు :

వజ్జియప్రెగ్గడగారు చెప్పినది ముమ్మాటికి సత్యము. మిత్రులు నారాయణభట్టుగారు రూరకే రాలేదు. త్రైలోక్య మల్లదేవరవారి అనుగ్రహముతో కూడిన మైత్రీసందేశమునుగూడ గొనివచ్చినారు. అది మనకు పరప్రదానము.

### బేతనభట్టు :

వృద్ధుడనైన నేనీ శుభసమయ మెప్పుడరుదెంచునా యని ఎదురుచూచుచున్నాను. రాజరాజనరేంద్రులు అమృతవృద్ధయులు. పరిపంథులనుగూడ పరమమిత్రులుగ నాదరింతురు. దానిని వారు సరసవృద్ధయముతో గ్రహింపరు.

### కులోత్తుంగుడు :

అందుచేతనే రాజ్యము సుఖిక్షముగా సాగుచున్నను విద్రోహుల కుట్రలను కూడ నెదుర్కొనవలసి వచ్చుచున్నది. రాజవధవి పూలపాన్పుకాదు. ప్రక్కలో బల్లెములెప్పుడును కదలుచునే యుండును.

### వేములవాడ భీమన :

నారాయణభట్టుగారి ఆగమనముచే ప్రక్కలోని బల్లెములన్నియు భగ్గుములైనవి. వారు సార్వభౌముల అనుగ్రహ సందేశములతో నరుదెంచుట అపారానందమును కలిగించుచున్నది. రాజ్యశాంతికై చేయుచున్న జప తపములు ఫలించినవి. లేనిచో నహజ శాంతారాములవైన మేము వరశురామత్వమును ప్రకటింపవలసివచ్చెడిది.

### చినమల్లన :

దేవరవారి జాతకమును జాగరూకతతో పరిశీలించితిని. సౌహార్ద సంవిధానమున కిది అత్యంతానునుకూలమైన కాలము.

### రాజరాజు :

సోమేశ్వర సార్వభౌముల అనుగ్రహ సందేశమును వీనులార విని ఆనందింపగోరుచున్నాను.

### నారాయణభట్టు :

దేవరవారడుగుటకు ముందే సందేశమును వినిపింపనెంచితిని. నన్నయ్యభట్టుగారి ఆహ్వానమువలన “ఏకక్రియాధ్వర్థకరీ” అను లోకోక్తి సార్థకమైనది. ఒకటి దేవరవారి పట్టాభిషేకోత్సవమును కన్నులవిందుగా చూచుట. రెండవది మా రాజదేవేంద్రుల శుభసందేశమును వినిపించుట. “సోదరులైన రాజరాజనరేంద్రులకు ఆశీర్వాదముగా దెల్పునది. తమ కులబ్రాహ్మణుల ఆహ్వానమందుకొంటిమి. తమ పట్టాభిషేకోత్సవమునకు స్వయముగా రాజాలకపోతిమి. మా మంత్రివర్యులు నారాయణభట్టుగారు వచ్చి మేము రాని

లోపమును పూరింతురు. పరిస్థితులు సరిగా తెలియని హేతువున మేము తమ వ్యతిరేకులకు సాయముచేసి తమకు క్లేశము కలిగించినందులకు చింతించుచున్నాము. ఇకముందట్లు జరుగదు. నన్నయభట్టుగారు అన్ని విషయములను విశదీకరించిరి. వారు మత్యమరాధిపాచార్యులు, సత్త్వమూర్తులు, వారి హితోపదేశము ననుసరించుచు తాము నిశ్చంకముగా రాజ్యము పాలించుకొనవచ్చును. మేము బాంధవ్యముచే గాక రాజకీయబంధముచే కూడ తమకు సోదరులమే.”

**రాజరాజు :**

సోమేశ్వరు లనుగ్రహించినారు. మనకష్టములు గట్టెక్కినవి. మిత్రమా! నన్నయా! మేమే మీకు యావజ్జీవ ఋణగ్రస్తులమైతిమి.

**నన్నయభట్టు :**

నాకు కాదు. నారాయణభట్ట మహామాత్యులకు.

**కులోత్తుంగుడు :**

అది నిజమే. దేవరవారు నారాయణభట్టుగారిని యధోచితముగా సత్కరింపవలయును.

**మంత్రి వజ్జయప్రిగ్గడ :**

నా మనస్సునందలి ఊహను యువరాజుగారే వెల్లడించినారు.

**రాజరాజు :**

నే నిదివఱకే నిశ్చయించుకొంటిని. నందమపూడిని నారాయణభట్టుగారికి అగ్రహారముగా నమర్పింపవలయునని. (హర్షము - కరతాళములు) నన్నయ్యగారేదో చెప్పదలచినట్లున్నారు.

**నన్నయభట్టు :**

సంతోషపారవశ్యమున శాసనకావ్యమునందలి శ్లోకములు పొంగిపొయి వచ్చుచున్నవి.

**మంత్రి వజ్జయప్రిగ్గడ :**

శాసన కావ్యకర్తలు తమరే కావలయును. ఆ శ్లోకములను వినిపింపుడు.

నన్నయభట్టు :

“యస్సంస్కృత కర్ణాట ప్రాకృతే పైశాచికాంధ్ర కవిరాజ  
శేఖర ఇతి ప్రథితస్సుకవిత్వవిభవేన భాషాసు  
కవీన్ మనీషాలవదుర్విదగ్ధాన్  
మనోహరాభిర్నిజసూక్తిభిర్యః  
కుర్వన్నగర్వాన్ పటుభిర్భిభర్తి  
కవీభవజ్రాంకుశనామసార్థమ్  
తస్మైసకలజగదభినుతగుణశాలినే, సరస్వతీకర్ణావతంసాయ  
అష్టభాషావధారణచక్రవర్తినే నన్నినారాయణాయ  
నందమపూణ్ణిగ్రామోఽగ్రహారీకృత్యధారాపూర్వకమస్మాభి  
స్సర్వకరపరిహారేణ దత్త ఇతి విదితమస్తు వః.”

రాజరాజు :

అట్టి సర్వజగన్మనోహరగుణునకు  
సకల భాషావధారణచక్రవర్తి  
కార్యసుతునకు నన్నినారాయణునకు  
నర్థి నందమపూణ్ణి గ్రహరమిత్తు.

తమరు దానిని సర్వకర పరిహారముగా వంశపారంపర్యముగ ననుభవించురు  
గాక!

క్షేమేంద్రుడు :

విదువక యాపదల్ తొడర వేసరి మానసికప్రశాంతి లే  
కదరెడు మా మహేంద్రుని కనంత విభూతి సుఖమ్ముగూర్చి మా  
పుడమికి నీవుచేసిన యపూర్వపుసేవ నుతింప శక్యమే  
యెడతెగకుండ స్నేహమిది యెప్పుడు సాగుత మంత్రిపుంగవా!

చినమల్లన :

ఒకటిం జేకొని రెండినిస్మరచి, యెంతో నేర్పుతో మూడినిం  
బ్రకటస్ఫూర్తివహించి, నాల్గిదిని సంరంభంబుతో జూపి, ధా  
ర్మికచింతారతి నైదిదిం ౧౫౦౦ ధాత్రీపాలు సంతోష కీ  
ర్తికలాపాన్నితు జేసినట్టి నిను వర్జింతున్ మతిద్యోగురున్.

**వేములవాడ భీమను :**

మతివైభవమున వంశ  
ద్వితయమునకు మైత్రింగూర్చి ప్రీతిన్ మా కా  
■ ■ ■ కుభమును ఘటియించిన  
మతిగురునారాయణాభ్య మంత్రిన్ దలంతున్.

**బేతనభట్టు :**

రాజనీతిజ్ఞు సకలశాస్త్రార్థవిజ్ఞు,  
ప్రాజ్ఞు, లోకజ్ఞు, సర్వజ్ఞు, ప్రాభవజ్ఞు,  
పరహితాచరణ క్రియాపాటవజ్ఞు,  
ప్రణుతిసేతు నారాయణభట్టమంత్రి.

**పెదముల్లన :**

అగణితమతివయ్యా నీ  
పు గణితమతి నేను, నిన్నుంటొగడగ నా కె  
ట్లగు నారాయణభట్టా !  
నిగమాగమశాస్త్రసార నిరుపమపట్టా !

**నన్నయభట్టు :**

చిరకాలస్థిత చిత్రశల్యమును రాశీభూతరాక్షితివై  
పెరకంజాలితి మా సృపాలునకు నిర్భీతిన్ కళాకావ్యమా  
ధురిగ్రోలంగల యిమ్ము చూపితివి. నీ తోరంపు సౌహృద్దమన్  
సురభూజాతము నీడ నిల్చు మింక సంతోషంబుతో మిత్రమా!

**నారాయణభట్టు :**

పనియొకరిది. ఫలమొకరిది. ఉపకారమేమైన జరిగిన చేయించినవాడు నన్నయ.  
నేనేమి చేసితిని. రాజాజ్ఞను మోసికొనివచ్చితిని. “పుణ్యైర్యశో లభ్యతే” అని  
పెద్దలనిరి. యశమేకాదు ఫలమును.

**మంత్రి వజ్రయస్మిగ్గడ :**

తమసాయము మా కాజన్మస్మరణీయము. దానికిది అత్యల్పమైన చిహ్నమంతే  
- మా కవిపండితుల కవితామాధుర్య మొకింతసేపు తమకు చవిచూపుదుము.  
అష్టభాషా మహాకవులైన తమరును చర్చలో పాల్గొనగోరుచున్నాము.

**నారాయణభట్టు :**

సంతోషము.



## II

**మంత్రి వజ్రయప్రిగ్గడ :**

పెదమల్లనగారు ఈ సమస్యను పూరింతురుగాక.

గములు..... చిందునట్లుగా

**పెదమల్లన :**

అమరవరేణ్య ప్రేంభణములాడెడి వేలుపుచాన జూచి యే  
చెమరిచి తంచు కేళిసరసీరుహ మెత్తి ప్రతాప మొప్పుగా  
హిమగిరిరాజనందిని మహేశ్వరు సేసె మధూళికాపరా  
గములు శశాంకశేఖరుని కన్నులనిండుగ చిందునట్లుగా.

**మంత్రి వజ్రయప్రిగ్గడ :**

గల కలవాణి .... గుట్టుముట్టగన్.

**క్షేమేంద్రుడు :**

వలపులసొంపు కెంపుడిగి వన్నియ వాల్గడకన్నులం గనం  
గలకలమంచుమించు మృదుగద్గదభాషలు నేకతంపు చ  
ర్యలు వెలలేని మెచ్చుల యొయారి తుటారి మిటారి యొప్పులన్  
గల కలవాణి యే నరుని గాకలం బెట్టదు గుట్టుముట్టగన్

**మంత్రి వజ్రయప్రిగ్గడ :**

నన్నయగారూ! దారిద్ర్యమును శార్దూలముతో పోల్చి వర్ణింపుడు.

**నన్నయభట్టు :**

బలవద్దైన్యము వక్రగవ్వారముగా బల్చీళ్ల గొన్నట్టి య  
ప్పులు జాబలుగాఁగ బాలరుదితంబుల్ గర్జనల్గాఁగ దు  
ర్నిలయారణ్యము లోభయప్రకరమూర్తి క్రూరమైయుండగా  
తలమే వెల్వడజేయ లావుకలిమిన్ దారిద్ర్యశార్దూలమున్.

**మంత్రి వజ్రయప్రిగ్గడ :**

బేతనగారూ! గారపు ..... నొక్కటన్.

**బేతనభట్టు :**

ఊరకవచ్చు పాటుపడకుండిననైన ఫలం బద్ధపై మే  
పారగం గల్గివానికి ప్రయాసమునందిన దేవదానవుల్  
వార లటుండగా నడుమవచ్చిన శౌరికిం గల్గెం గాదె శృం  
గారపుంబ్రోవు లక్ష్మియును కౌస్తుభరత్నము రెండునొక్కటన్.

**మంత్రి వజ్జయప్రిగ్గడ :**

భీమకవీంద్రా! పశుపతి..... రిత్తపోవునే.

**వేములవాడ భీమన :**

బీసరుహగర్భ వ్రాతయును విష్ణుని చక్రము వజ్ర వజ్రమున్  
దెసలను రామబాణము యుదిష్ఠిరు కోపము మోని శాపమున్  
మసకపు పాముకాటును కుమారుని శక్తియు కాలుదండమున్  
పశుపతి కంటిమంటలును పండితవాక్యము రిత్తపోవునే.

**మంత్రి వజ్జయప్రిగ్గడ :**

చినమల్లనగారూ! గణితశాస్త్రప్రశస్తి నుగ్గడింపగోరెదను.

**చినమల్లన :**

అర్మాదిగ్రహపంచకగ్రహణకాలాన్వేషణోపాయమున్  
తర్మవ్యాకరణాగమాది బహుశాస్త్రప్రోక్ష నానార్థ సం  
పర్మాది వ్యవహారమున్ భువనరూపద్వీపవిస్తారమున్  
తర్కింపన్ గణితప్రవృత్తి వెలిగాన్ తక్కుండెఱింగించునే.

**మంత్రి వజ్జయప్రిగ్గడ :**

నారాయణభట్ట మంత్రింధ్రులు గోదావరిని చూచి ఆనందపరవశులైరిని వింటిని.  
వారా ప్రవాహమును వర్జింపగా వినవలయునని యున్నది.

**నారాయణభట్టు :**

స్థిరపుణ్యోదయ మేదినీందుపదనా సీమంతవీధీలన  
ధ్గురు ముక్తాఫలసూత్రమో సురుచిరక్షోణీపురంద్రీ సమా  
దర ధమ్మిల్ల లకాంతమాలికయో, భూతస్వీకుచక్రీమనో  
హర నిర్మాల్యము వాగ, నీదగు ప్రవాహంబొప్పున్ గోదావరీ.

**మంత్రి వజ్జయన్తెగ్గడ :**

యువరాజా! దరవదనారవింద.... గొల్చెదన్ - పూరింపుడు.

**యువ రాజు :**

పరిణయవేళయందు నిజభర్తృవిభూషణ శేషపూత్మతి  
స్ఫురణ దలంచి కన్నాగిచి చూడగనోడి నమశ్శివాయ యం  
చర నుడిపోక సిగ్గుపడి యౌదల నంటిన మందహాస నుం  
దర వదనారవిందయగు తన్వి మహీధర కన్య గొల్చెదన్.

### III

**బేతనభట్టు :**

దాయాదుల బెడద వదలినది. ఇంక బౌద్ధజైనాదుల బెడద  
వదలించుకొనవలయును. ప్రభువులవారి మతనహనమును  
మృదుహృదయమును అవకాశముగ తీసికొని బౌద్ధులును జైనులును మనభాష  
నేర్చుకొని తమ తమ మతముల గొప్పతనము ప్రచారముచేసి సామాన్యప్రజలను  
వానిలోనికి త్రిప్పుకొనుచున్నారు. హైందవులు నూటికి ఏబదిమంది బౌద్ధులుగానో  
జైనులుగానో మారినారు.

**వేములవాడ భీమన :**

ఇది నహింపరానిది. దీని నరికట్టుట కేదో యుపాయము నత్వరమే  
ఆలోచింపవలయును.

**పెదమల్లన :**

భారతమును, పురాణములును సంస్కృతములో నున్నవి. అవి మన  
సంస్కృతినందకు నిధానములు. వానిని మనభాషలోని కనువడింపజేసినచో  
చాల మేలు కలుగును.

**రాజరాజు :**

మొన్న చోళరాజ్యమున కరిగినపుడు పెరుందేవనారను కవి భారతమును  
తమిళమున వ్రాసి కొన్ని పద్యములు చదివి వినిపింపగా వింటిని.

**నారాయణభట్టు :**

పంపమహాకవి కన్నడమునకూడ విక్రమార్కవిజయమును పేర దానిని రచించినాడు.

**పేములవాడ భీమన :**

నే నందలి భాగములను వింటిని. అది జైనమతానుగుణముగా వ్రాయబడినది.

**నారాయణభట్టు :** జైనది సత్యమే.

**బేతనభట్టు :**

మనము వ్యాసభగవానుని భారతమును ఊరూరను పండితులచే పురాణముగా చెప్పింతము. ఇది పంచమవేదము. హైందవమతముయొక్క యౌత్పత్యము తెలియజేయును.

**కులోత్తుంగుడు :**

పదునెనిమిది పురాణములను పండితులచే ప్రజాసమూహమున ప్రచారము చేయింతము.

**మల్లన :**

ఇప్పుడు సంస్కృతము నర్థముచేసికొనువారి సంఖ్య తగ్గిపోయినది. తెలుగున అర్థము చెప్పించినను అందలి వరమార్థము వారి హృదయములందు హత్తుకొనుట కష్టము.

**నారాయణభట్టు :**

ఇతర పురాణములు చెప్పించుటవలన అంతగా లాభముండదు. అవి పాక్షికములు. కొందరికి మాత్రమే రుచించును. భారతము సర్వధర్మ సమన్వయ సంధానదక్షమైనట్టిది.

**సీ॥ ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని**

యధ్యాత్మవిదులు వేదాంతమనియు

నీతివిచక్షణుల్ నీతిశాస్త్రంబని

కవివృషభులు మహాకావ్యమనియు

లాక్షణికులు సర్వలక్ష్య సంగ్రహమని

యైతిహాసికు లితిహాసమనియుఁ

ఐరమ లౌరాణికుల్ బహుపురాణ సముచ్చ

యంబని గొనియాడుచుండ

వివిధ వేదతత్త్వవేది వేదవ్యాసుఁ  
దాదిముని పరాశరాత్మజుండు  
విష్ణుసన్నిభుండు విశ్వజనీనమై  
పరఁగుచుండఁ జేసె భారతమ్ము.

■ మాకును అదియే అభిమతము.

విమలమతిం బురాణములు వింటి ననేకములర్థధర్మశా  
స్త్రముల తెఱంగెఱింగితి నుదాత్తరసాన్నిత కావ్యనాటక  
క్రమములు పెక్కుసూచితి జగత్పరిపూజ్యములైన ఈశ్వరా  
గమములయందు నిల్పితి ప్రకాశముగా వృద్ధయంబు భక్తితోన్

బేతనభట్టు :

అమితాభ్యానక శాఖలం బొలిచి వేదార్థమలచ్ఛాయమై  
సుమహావర్గ చతుష్కపుష్పవితతిన్ శోభిల్లి కృష్ణార్జునో  
త్తమ నానాగుణ కీర్తనార్థఫలమై ద్వైపాయనోద్వానజా  
త మహాభారత పారిజాత మమరున్ ధాత్రీసురప్రార్థమై.

పెదమల్లన :

మహాభారతము నిజముగా పారిజాతమే!  
“యదిహస్తి తదన్యత్ర యన్నేహస్తి స తత్ క్వచిత్” అని వ్యాసభగవానుడే చెప్పినాడు.

అమల సువర్ణశృంగభురమై కపిలంబగు గోశతంబు ను  
త్తమ బహువేదవిప్రలకు దానముచేసిన తత్ఫలంబు త  
థ్యమ సమకూరు భారతకథాశ్రవణాభిరతిన్ జనాళి చి  
త్తము ననిశంబు భారతకథాశ్రవణప్రియమై యెసంగెడిన్.

కులోత్తుంగుడు :

దానిని వినుటయే పుణ్యప్రదమని చెప్పుదురు.

బహుభాషల బహువిధముల  
బహుజనములవలన వినుచు భారతబద్ధ  
స్పృహలగువారికి నెప్పుడు  
బహుయాగంబుల ఫలంబు పరమార్థమగున్.

చినముల్లన : జెను.

అయుష్యం బితిహాస వస్తుసముదాయం బైహికాముష్మిక  
శ్రేయఃప్రాప్తి నిమిత్త ముత్తమసఖాసేవ్యంబు లోకాగమ  
న్యాయైకాంత గృహంబు నాఁబరంగి నానావేదవేదాంత వి  
ద్యాయుక్తంబగుదానిఁ జెప్పఁదొడగెం దద్భారతాఖ్యానమున్.

రాజరాజా : నా హృదయమున ఐదువిషయములపై మక్కువ ఎక్కువగా నుండును.

ఇవియేనున్ సతతంబు నాయెడఁగరంబిష్టంబులై యుండుఁబా  
యపు భూదేవకులాభితర్పణ మహియఃప్రీతియున్ భారత  
శ్రవణాసక్తియుఁబార్వతీపతి పదాబ్జధ్యాన పూజామహో  
త్సవమున్ సంతతదాసశీలతయు శశ్వత్సాధుసాంగత్యమున్.

అదియునుగాక మరొక విశేషముకూడ గలదు.

హిమకరుఁడొట్టి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండుభూపతుల్  
క్రమమున వంశకర్తలనగా మహి నొప్పిన యన్నదీయ వం  
శమునఁ బ్రసిద్దులై విమలసద్గుణ శోభితులైన పాండవో  
త్తముల చరిత్ర నాకు సతతంబు వినంగ నభీష్ట మెమ్మోయిన్.

వేములవాడ భీమన !

భారతాంధ్రీకరణము ఈ సందర్భమున మిక్కిలి ఉచితముగా నుండును.

అయురర్థులకు దీర్ఘాయురవాప్తియు  
నర్థార్థులకు విపులార్థములును  
ధర్మార్థులకు నిత్యధర్మసంప్రాప్తియు  
వినయార్థులకు మహావినయమతియు  
పుత్రార్థులకు బహుపుత్ర సమృద్ధియు  
సంపదర్థులకిష్ట సంపదలును  
గావించు నెప్పుడు భావించి వినుచుండు  
వారల కి మృహభారతంబు

భక్తియుక్తులైన భాగవతులకు  
వల్లభుండు భక్తవత్సలుండు  
భవభయంబు లెల్లఁబాపి యిష్టార్థ సం  
సిద్ధి గరుణతోడఁజేయునట్లు.

యువరాజు :

సాత్యవతేయ విష్ణుపదసంభవమై విబుధేశ్వరాబ్ధి సం  
గత్యుపశోభితంబయి జగద్విదితబగు భారతీయ భా  
రత్యమరావగౌఘము నిరంతర సంతత పుణ్యసంప దు  
న్న త్యభివృద్ధిసేయు వినినం గొనియాడిన నెల్లవారికిన్.

మంత్రి వజ్జయ పైగ్గడ :

నన్నయ్యభట్టుగారు మార్కండేయ దేవాలయమున మహాభారతము నొక  
యేడాదినుండి చెప్పుచున్నారు. వెున్న ముగింపుటుత్సవమునకు  
మమ్మాహ్వానించినారు. భారతమునెడ జనులకుఁగల యుత్సాహము వర్ణింపనలవి  
కాదు.

బేతనభట్టు :

అది నిజమే. కానీ దానిని అనువదింపఁగల వారెవ్వరు ?

క్షేమేంద్రుడు :

ఎవ్వరనువదింతు రనుమాట యటుండనిండు. ఆ పంచమవేదమును  
దేశభాషలోని కనువదించుట దానిని మలినీకరించుటయు అగౌరవించుటయు  
నగును. వేదమునకు అమరభాషయే తగినది.

వేములవాడ భీమన :

క్షేమేంద్రా! అది నిజమే. కానీ పరిస్థితులనుబట్టి ఒకమెట్టు క్రిందికి దిగవలయును.  
సామాన్యజనులకు సంస్కృతమర్థముగాదు గదా! పద్యమునకున్నంత శక్తి  
గద్యమునకుండదు. అందుకనియే శ్రమపడి తెనుఁగున ఛందోగ్రంథము వ్రాసి  
దానికి 'కవిజనాశ్రయ'మని పేరు పెట్టితిని.

కులోత్తుంగుడు : అది నిజముగా కవిజనాశ్రయమే.

క్షేమేంద్రుడు :

తెలుఁగులో పద్యములు వ్రాసికొనుఁడు. కాని పంచమవేదము జోలికి మాత్రము  
పోకుఁడు.

**రాజరాజా :**

నన్నయ్యగారప్పుడప్పుడు భారతమునందలి కొన్నికొన్ని యుపాఖ్యానములను నాకుకూడా వివరించి చెప్పిరి. అవేశము కల్గినప్పుడు అచ్చటచ్చట వారాశువుగా శ్లోకములను తెలుంగుపద్యములుగా ననువదించి చదివియుండిరి. అవియెంతో రసవంతముగా నున్నవి. నన్నయగారూ! ఉదంకుడు నాగరాజులను స్తుతించిన యా పద్యము జ్ఞాపకమున్నదా?

**నన్నయభట్టు :**

బహువనపాదపాల్గి కులపర్వత పూర్ణసరస్వరస్వతీ  
సహిత మహామహీభర మజస్ర సహస్ర ఫణాశించాల్గి దు  
స్సహతర మూర్తికిన్ జలధితాయికి పాయకశయ్యయైన య  
య్యహిపతి దుష్కృతాంతకుండనంతుండు మాకుఁ బ్రసన్నుడయ్యెడున్.

**మల్లన :** అద్భుతముగా నున్నది. ఇదియును వేదముక్తవలెనే ధ్వనించుచున్నది.

**చినమల్లన :**

నేనును తెలుంగులో మహావీరాచార్యుల 'గణితసారసంగ్రహ'మును తెలుంగున పద్యములలో వ్రాయవలెనని యత్నించుచున్నాను. కాని చాల శ్రమ యగుచున్నది. ఇంతవర కిరువది పద్యములను మాత్రమే వ్రాయగల్గితిని. మొన్న దేవాలయమున నన్నయగారు యయాతిచరిత్ర చెప్పుచు ఒకపద్య మాశువుగా చెప్పగా వింటిని. విని నా ప్రయత్నము చాలించుకుంటిని.

**వేములవాడ భీమన :**

నీ ప్రయత్నము నాకుఁదెలియును. అప్పుడప్పుడు ఛందోవిషయములను గూర్చి నీ వడుగుచుంటివిగదా! అప్పుడేయనుకొంటిని. నీవేదో యా ప్రయత్నము చేయుచుంటివని. కానీ నన్నయగారి పద్యమునువిని నీవు మానుకొనుటయేమి?

**చినమల్లన :** ఆ మాధుర్యము ధారాశుద్ధి చూచి యెవ్వరైనను సిగ్గుపడవలసినదే!

**నారాయణభట్టు :** నన్నయగా రాపద్యము చదివిన విని ఆనందింతుము.

**నన్నయభట్టు :**

ఏదో యప్పుడు చెప్పితిని. అది యంత ఉత్తమముగా నుండునని నేననుకొనలేదు.



అసదృశయౌవనం ౧౧౧ యనన్యధనంబగు నొక్కొ నాకు ని  
క్కు సుమ సముద్గమంబును నగోచర దుర్గమ దుర్గవల్లరీ  
కుసుమ సముద్గమంబగునొకో పతిలాభము లేమిఁజేసి యొ  
ప్పెసంగంగ దేవయాని పతి నేమి తపం బొనరించి కాంచెనో.

రాజరాజు : మల్లనగారు చెప్పినదానిలో అతిశయోక్తి లేదు.

వేములవాడ భీమన : మల్లనా! నీ పద్యమొకటి వినిపింపుము.

మల్లన :

అదియును ఒక పద్యమేనా! అదిగాక లెక్కల విషయమున రసమెక్కడి .  
నుండి వచ్చును?

రాజరాజు : చదువుఁడు. లెక్కల పద్య మెట్లుండునో చూతము.

చినమల్లన :

చెలికి షడంశమున్ ప్రియకు శేషము లోపల పంచమాంశమున్  
బొలుపుగ దానిశేషమున బోదకు నాల్గవపాలు నిచ్చి యం  
దుల తన పాలు దాఁగొనియె తొమ్మిది జేనలు రాజహంస మీ  
నలినమృణాళ మెంత సుజనస్తుత! మా కెఱంగంగ జెప్పుమా!

వేములవాడ భీమన :

మల్లనా! లెక్కలైన నేమి? ఎక్కడలేని మాధుర్యము ఉట్టిపడుచున్నది.

చినమల్లన : అది నాయెడ మీకుఁగల వాత్సల్యము.

నన్నయభట్టు :

కాదు కాదు మల్లనా! పద్య మెంత చక్కగా వ్రాసితివి తాతగారికి వినిపించితివా?

పెదమల్లన :

వింటిని. ఏదో వ్రాయుచున్నాడని సంతసించితిని. కాని మీవంటి దిగ్గంతులచెంత  
చదువఁదగిన పద్యములుకావు.

నన్నయభట్టు :

మీరట్లనక యే మందురు? ఇంతకుముందు శాసనములలో వారు వారు వ్రాసిన  
పద్యములకంటె వేయిరెట్లు హృద్యముగా నున్నవి.

క్షేమేంద్రుడు : ఇంతకును ఆ నలినమృణాళ మెన్నిజేనలో తెలిసినదికాదు.

చినమల్లన :

తమకు తెలియకపోవుటయేమి? నానోట చెప్పింపవలెనని అట్లడుగుచున్నారు.  
దానిపొడవు పదునెనిమిదిజేనలు.

నారాయణభట్టు :

మల్లనా! నీ ప్రజ్ఞ అసాధారణము. ఈ పదునెన్నిది సంఖ్యచే జయశబ్దవాచ్యమైన  
మహాభారతమును సూచించితివి.

క్షేమేంద్రుడు : ఔను. అందలి పర్వములు పదునెన్నిది.

కులోత్తుంగుడు : మహాభారతయుద్ధము పదునెన్నిది దినములు జరిగినది.

రాజరాజు : అందు పాల్గొన్న అక్షౌహిణుల సంఖ్యయు పదునెన్నిదియే.

పెదమల్లన : అన్నిటికన్న మిన్న. మహాభారతహృదయమని చెప్పదగిన భగవద్గీతలో  
వేములవాడ భీమన :

మీరన్నట్లు పదునెన్నిది సంఖ్య సర్వతోముఖమై పదునెన్నిది పురాణములను,  
పంచమవేదమైన మహాభారతమును చక్కగా సూచించిచున్నది. మహాభార  
తాంధ్రీకరణమవశ్య కర్తవ్యము. పురాణములు ఆయా మతములకు చెంది  
పాక్షికములై యుండును. భారతమట్లుగాక విశ్వజనీనము. సర్వసమ్మతము.

— :

ఔను. నన్నయగారూ! జ్ఞాపకము వచ్చినది. నలదమయంతుల విరహమును  
వర్ణించు పద్యమును చదివెదరా?

నన్నయభట్టు :

నలదమయంతు లిద్దరు మనఃప్రభవానల పీడ్యమానలై  
సలిపిరి దీర్ఘవాసరనిశల్ విలస న్నవనందనంబులన్  
సలినదళంబులన్ మృదుమృణాళములన్ ఘనసారపాంసులన్  
తలిరుల శయ్యలన్ సలిధారల చందనచారు చర్చలన్.

నారాయణభట్టు : అద్భుతముగా నున్నది. నన్నయగారు మహాప్రతిభాశాలులు.

వేములవాడ భీమన : వా రవిరళ జపహోమతత్పరులు.

మల్లన : మత్యమరాధిపాచార్యులు.

చినమల్లన : ఉభయభాషాకావ్యరచనాకోభితులు.

క్షేమేంద్రుడు : నిత్య సత్యవచనులు.

బేతనభట్టు : ఋషితుల్యులు.

మంత్రి వజ్జయ ప్రేగ్గడ : లోకజ్ఞులు.

■ ■ ■ ■ ■

సత్యవి కుండవలసిన లక్షణములన్నియు వారియందు పుంజీకృతములైనవి.  
మీయందఱి వక్షమున వారి నొకటి ప్రార్థింతును.

జననుత! కృష్ణద్వైపా

యన ముని వృషభాభిహిత మహాభారత ■

ర్థ నిరూపితార్థ మేర్పడఁ

దెనుఁగున రచయింపుఁ మధిక ధీయుక్తి మెయిన్.

క్షేమేంద్రుడు : నేను చెప్పిన విషయ మాలోచించినారు కారు.

రాజరాజు :

దయయంచవలయును. పరిస్థితుల క్లిష్టత మీకుఁదెలియనిది గాదు.  
దేశకాలములనుబట్టి మనము కొన్ని యభిప్రాయములను మార్చుకొనవలసి  
వచ్చును. తమకుఁగూడ నా ప్రార్థన మొకటి యున్నది.

క్షేమేంద్రుడు : దేవరవారి యనుగ్రహము.

■ ■ ■ ■ ■

మహాభారతము శతసహస్ర శ్లోక పరితము. దానిని సంస్కృతాభిజ్ఞులు కూడ  
పఠింపఁజాలరు. దానిని తమరు సంగ్రహరూపమున వెలయింపఁ గోరుచున్నాను.

క్షేమేంద్రుడు :

కొలఁదికాలము క్రింద జావానుండి పండితులువచ్చి మహాభారతమును  
వ్రాయించుకొని వెళ్లిరి. అప్పటినుండియు భారతము సంగ్రహించి భారతమంజరి  
వ్రాయ నారంభించితిని.

రాజరాజు :

మొత్తముమీఁద జైన బౌద్ధమత ప్రచారముల యాట కట్టించుటకు కొంత  
ప్రయత్నము జరుగుచున్నది. ఆనందము. నన్నయగారూ! మీరు మా ప్రార్థన  
మన్నింపరా?

**నన్నయభట్టు :**

ప్రభూ! తమమాట నే నెన్నడు కాదంటిని. ఈ దేహప్రాణములు రెండును తమ యధీనములు. కాని యీ కార్యము నెరవేర్చు సామర్థ్యము నాకు లేదు.

అమలిన తారకాసముదయంబుల నెన్నను, సర్వవేద శాస్త్రముల యశేషసారము ముదంబునఁ బొందను, బుద్ధిబాహు విక్రమమున దుర్గమార్థజల గౌరవ భారత భారతీ సముద్రము దరియంగ నీడను విధాత్యనకైనను నేరఁబోలునే.

**బేతనభట్టు :**

నన్నయగారూ! బుద్ధిని బృహస్పతులు. మీరే యట్లనినచో నింక నీ భారము వహింపఁగల వారెవరు? ప్రభువుగారి కోర్కె తీర్చఁ గల వారెవరు?

**నన్నయభట్టు :**

భారతమువంటి మహాగ్రంథము వ్రాయుటకు మనభాష తగినంత స్థితిలో లేదు. ఉన్న భాషయైనను స్థిరత్వము లేక ఒక్కొక్క ప్రాంతమున నొక్కొక్క విధముగా నున్నది. మొత్తము తెలుఁగు పదములు వేయికూడా లేవు. ఇట్టి భాషలో పంచమవేదమును వ్రాయ వ్రారంభించుట హాస్యాస్పదముగా నుండును. అదియునుగాక నా పాండిత్య మెంత? నే నెంత? వ్యాసమహర్షి భారతమును పురాణముగాఁజెప్పుట యొకటి. భాషాంతరీకరించుట మరియొకటి. భారతమున గ్రంథగ్రంథులు చాల కలవు. వానిని విడదీయుట సామాన్యకార్యము కాదు.

**నారాయణభట్టు :**

నన్నయ! అది నిజమే. నీ పాండిత్యప్రతిభలు నాకుఁ దెలియును. వినయభూషణుఁడ వగుటచే నట్లనుచున్నావు. కాని నీవు యత్నించినచో అదియంత అసాధ్యము గాదు.

**రాజరాజు :** నేనుకూడా నట్లే భావించుచున్నాను.

**నన్నయభట్టు :**

ప్రభూ! తమ దయయు. భట్టుగారి ప్రేమయు తామిట్లు దలంచుటకు కారణము. వ్యాకరణముకాని ఛందస్సుకాని తగిన సంపదకాని లేని భాషలో భారతమువంటి మహాకావ్యము వ్రాయుట యెట్లు? ప్రేమమైత్రులుకూడ ఒక్కొక్కప్పుడు నిష్కరుణములుగా నుండును.

**రాజరాజు :**

కన్నడ తమిళ భాషలలో నేదోవిధముగా భారత కావ్యములు వెలువడినవి. మనభాష వానికన్న యేమి తక్కువ? మీరు యత్నించి యాంధ్రసరస్వతికి శాశ్వతాలంకారము నమర్పింపవలయును.

**బేతనభట్టు :**

నన్నయగారు రచించినచో తెలుగు భారతము తమిళ కన్నడ భారతములను మించునని నా యభిప్రాయము. వారి పద్యములు కొన్ని వింటిమిగదా! ఎంతో ప్రౌఢ సుందరములుగా నున్నవి.

**నన్నయభట్టు :**

దారి తెన్నులేని గహనములో నన్ను పయనింపుమనుచున్నారు. మహాభారత మొక విజ్ఞానకోశము. మహాగహనము. అందు ప్రవేశించుట నావంటి వానికి సాధ్యముగాదు.

**నారాయణభట్టు :**

నన్నయ! నిరుత్సాహపడకుము. ప్రభువువారి యాజ్ఞను నీవు మన్నింపవలయును.

**క్షేమేంద్రుడు :**

నన్నయగారు 'ఆంధ్రశబ్దచింతామణి' అను వ్యాకరణము సంస్కృత మున వ్రాసి నాకు చూపించిరి. రచనకు సంతోషించితిని. కాని దానికి పంచమవేదమే ప్రథమ లక్ష్యమగునని నేను భావింపలేదు.

**కులోత్తుంగుడు :**

నన్నయగారు “విశ్వక్రేయఃకావ్యమ్” అను మొదటి నూత్రము చదివి వ్యాఖ్యానింపగా వింటిని. ■ వ్యాకరణమంతయు నాకు బోధింతుమని వాగ్దానము చేసిరి. కాని యీ నడుమ రాజకీయ కార్యవ్యగులయియుండుటచే ఆ కార్యము సాగలేదు.

**నారాయణభట్టు :** మిత్రమా! ■ గ్రంథము నాకు చూపితివే కాదు?

**నన్నయభట్టు :**

మీకు చూపవలసినంత యుద్ధగ్రంథముకాదు. సంస్కృత పదములను తత్సమీకరించుట ఎట్లో తెలిసికొందమని చిన్న యత్నమును చేసితిని.

**నారాయణభట్టు :**

అదియే నేను చెప్పదలచుకొన్నాను. పంపమహాకవి కన్నడమున చేసిన పనికూడ అదే. ఆయన సంస్కృత పదముల కన్నిటికిని కన్నడ ప్రత్యయములుచేర్చి తత్సమీకరించిరి. రచన ధారాళముగా సంస్కృతమయముగా నుండును. వ్రథమవ్రయత్న మట్లుండుట నహజవే. నీవును ఆ మార్గమునే యవలంబింపుము. ఆంధ్ర శబ్దచింతామణితో ఆ ప్రయత్నము నారంభించితివి గదా!

**కులోత్పంగుడు :**

గురువుగారూ! దేవరవారి కోరిక తప్పక నెరవేర్చ వేడుచున్నాను. ఆ పనికి తమకంటె సమర్థులుండరు.

**నన్నయభట్టు :**

జాంబవదాదులందరును హనుమంతునిచే సముద్రము లంఘింపఁజేసినట్లు మీరందఱును నన్ను మహాభారత సముద్రములో పడవేయుచున్నారు.

**బేతనభట్టు :** ఉపమానము సముచితముగనే యున్నది.

**వేములవాడ భీమన :**

హనుమంతుఁడు శతయోజన విస్తీర్ణమైన సముద్రమును దాటినట్లు నన్నయగారు కూడ శతసహస్రశ్లోక పరిమితమైన సముద్రమును దాటఁజాలుదురు.

**క్షేమేంద్రుడు :**

నడుమ నడుమ విఘ్నములు రావచ్చును. ఇది పంచమవేదముతో చెలగాటము.

**పెదమల్లన :**

క్షేమేంద్రుల వారట్లనరాదు. వారుకూడ మనస్సు మార్చుకొని ఆశీస్సు లందీయవలెను.

**క్షేమేంద్రుడు ■**

నాకుమాత్రము భారతము తెనుఁగున ఉండవలెనను కోర్కెలేదా! కార్యస్వభావము దెల్పితి నంతే.

**చినమల్లన :**

నేను జాతకమువేసి చూచితిని. నన్నయగారికి విజయము తప్పదు. ప్రభువుగారికి మహత్తరమైన ప్రతిష్ఠకలుగు కాలమిది.

**రాజరాజా :** హనుమంతుడు నముద్రముదాటి జగజ్జననీ దర్శనము గావించినట్లు నన్నయ ఆంధ్రసరస్వతీ పూర్ణస్వరూపసందర్శనము కావించును.

**నారాయణభట్టు :** అందుకు సందేహములేదు.

**నన్నయభట్టు :** ప్రభువులవారి ఆనతి కాదనలేను. కాని విద్వజ్జనుల సాహాయ్యము కావలయును. (అందరు) అది తప్పక లభించును.

**నన్నయభట్టు :** నారాయణభట్టుగారు తరచు రాజమహేంద్రవరము వచ్చుచుండవలయును. నందమపూడికి రావలసియుండునుగదా! వారి సహాయము లభించుచో

“పాయక పాకశాసనికి భారత ఘోరరణంబునందు నా రాయణునట్లు వానస ధరామరవంశ విభూషణుండు నా రాయణభట్టు వాఙ్మయ ధురంధరుండున్ మది కిష్టుండున్ సహాధ్యాయుండు నైనవాఁడభిమతస్థితఁడోడుగ నిర్వహించెదన్.”

**యువ :** భవ్యకవితృతత్త్వ చయ పారగుండాశ్రిత సంయమీంద్ర సంభావ్యుండు మోని వ్యాసభగవానుండు తద్భువన ప్రశస్తమౌ కావ్యము నాంధ్రభాషక బలుకం గల ధన్యుండ వీవె మాకు స్తోతవ్యుండ వాదినత్యవి పదం బధిరోహ మొనర్చవే యింకన్

**— :**  వండితుల కందటికిని నా ప్రార్థన యొకటి యున్నది. తామందఱును భారతప్రతులను పరిశీలించి ప్రక్షేపములను తొలగించి యొక శుద్ధప్రతి సిద్ధముచేయ వేడెదను.

**నన్నయభట్టు :** ఏవి తొలగించవలెనో ఏవి మార్చవలెనో ఎచ్చట పెంపు చేయవలెయునో తామందఱు సూచించి నాకు తోడ్పడవలయును.

**లండఱు :** అది మీ వినయుమును సూచించును. తామే ఆ పని చేయఁజాలుదురు. అయినను మేముకూడ యథాశక్తి యత్నింతుము.

## IV

**మంత్రి వజ్జయ ప్రిగ్గడ :** కవితృ మెటులుండవలెనని మీ యభిప్రాయము?

**బేతనభట్టు :** పరమజ్ఞానలతాలవాలము జగత్ప్రఖ్యాత విఖ్యాతి సాగర చంద్రోదయ మిష్టసంఘటన రేఖాదివ్యధేనూత్తమం బురు కార్పణ్యదశానిశాదినముఖం బుద్వేల నిర్వాణ భవ్య రసాస్వాద రసాయనం బనిన కావ్యంబెన్న సామాన్యమే.

- వేములవాడ : రసములు తొమ్మిదిం గలుగు రమ్యనవార్థ సుశబ్దమాధురీ
- భీమన : విసరము బుల్లనీల్ల నతి విస్ఫుట లక్షణ చారు చాతురిన్  
రసీకుల నెమ్మనంబులను రాగము పొంగగఁ దేనెలోల్క నిం  
పెనగఁగఁ జెప్పనేర్పు కవియే కవి కావ్య మటన్న వారిదే.
- చినమల్లన : చెప్పిన పదుగురు మెచ్చగ  
చెప్పన్వలె కైత రసము చిప్పిలుచుండన్  
కప్పురపు తావు లెల్లెడ  
గుప్పుమనన్ మృదుపదాళి గులుకుచు నుండన్.
- క్షేమేంద్రుడు : చేతశ్చక్రిక యందు నిల్చి కళలంజేకూరి శాస్త్రోదక  
వ్రాతం బక్షరమూర్తి మాక్రికములై వర్ణిల్లగన్ సత్పథు  
ఖ్యాత ప్రౌఢగుణప్రయుక్తి సదలంకారాంగ హారాళి నా  
రీతిన్ సత్పతి కూర్చనేర్చును బుధశ్రేణీ సభాగ్రంబునన్.
- నన్నయభట్టు : సారమతిన్ గవీంద్రులు ప్రసన్నకథా కలితార్థయుక్తి లో  
నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప, నా  
నారుచిరార్థసూక్తితతి నైక విధంబున నాట్యమాడ గం  
భీరము సుందరమ్యుయి కవిత్వము చిత్తహరంబు కావలెన్.
- పెదమల్లన : సరసతయును వక్రోక్తియు  
సురుచిర శయ్యాసమాస శోభయు వ్యంగ్య  
స్ఫురణయు పరనిర్వృతియును  
మెఱయ యువతివోలె కవిత మిసమిసలాడున్.
- రాజరాజు : కలకల నవ్విసట్లు తెలికన్నుల నిక్కము చూచినట్లు తోఁ  
బలుకఁ గడంగినట్లు కదుభావగభీరత యభీనట్లు పెం  
పొలయఁదనర్చి జీవకళయుట్టిపడన్ కవివ్రాసినట్టి యా  
చెలువగు కావ్య మార్యజన చిత్తములన్ కరఁగించు ప్రౌఢనాన్.
- యువరాజు : నవరస భావబంధురము నై గమ ధర్మపథానువర్తన  
ప్రవణము సుందరాక్షర నిబద్ధమునై రుచిరార్థసూక్తి నై  
భవ విలసన్నిధిత్వ గుణవత్త్వ మహాత్మమలంకృతంబు నౌ  
కవిత యనంగ నన్నయ ముఖంబున వెల్పడి నట్టిదే సుమీ.



**నారాయణభట్టు :** పదబంధంబుల నగ్గలించి బుధశబ్దభ్రాజియై సద్గుణా  
స్పదమై దుష్పవివృ త్సరోజవనమున్ భంజింపుచున్ భూరి స  
మ్మదలీలన్ విలసిల్లి సత్పుతి జగన్మాన్య ప్రభావంబునన్  
మదనాగంబును బోలె గ్రాలవలదా మారెందు లేకున్నుతిన్.

## V

**మంత్రి వజ్జయ ప్రిగ్గడ :** నన్నయగారి ముఖము తేజోవిరాతమగుచున్నది. వారు  
సమాధినిష్ఠులవలె నున్నారు. వారినోట ఉజ్జ్వలమగు వాక్కు  
వెడలుచున్నది.

శ్రీ వాణీ గిరిజా శ్చిరాయ దధతో వక్షోముఖాంగేషు యే  
లోకానాం స్థితిమావహంత్యవిహతం స్త్రీ పుంసయోగోద్భవామ్  
తే వేదత్రయ మూర్తయస్త్రీపురుషాః సంపూజితావస్సురైః  
భూయాసుః పురుషోత్తమాంబుజభవశ్రీకంధరాః శ్రేయసే.

**లిందరు :** ఇది యాంధ్రభారతావరణమునకు నాందీశ్లోకమగుంగాక!

**బేతనభట్టు :** సారకథా సుధారస మజస్రము నా గళపూరితంబుగా  
నారగఁగ్రోలుచున్ జనులు హర్షసాంబుధిఁ దేలునట్లుగా  
భారత సంహితన్ తెలుఁగుబాస రచింపఁగఁబూనినట్టి వి  
ద్యారమణీయు సంధ్ర కవితాగురు నన్నయభట్టుఁ గొల్పెదన్

**వేములవాడ :**

**భీమన** ఉన్నతగోత్ర సంభవము నూర్జితసత్త్వము భద్రజాతి సం  
పన్నము సుదృఢాన్య పరిభావి మదోత్కటమున్ నరేంద్ర పూ  
జోన్న యనోచితంబు నయి యొప్పెడి నన్నయభట్ట కుంజరం  
బెన్న నిరంకుశోక్తి గతి నెందునుగ్రాలుట సన్నుతించెదన్.

**చినమల్లన :** వేద నిగూఢతత్త్వము భువిం బ్రచురించిన పంచమాగమం  
బాదిమభాషలో రచితమౌట తదర్థవిచారమూఢులై  
ఏ దెవ రెట్టులాడిన గ్రహించెడి నాంధ్రుల సుదృఢింప నా  
శ్రీదము వేదముల్ తెలుఁగుఁ జేసిడి నన్నయభట్టుఁ గొల్పెదన్.

**కులోత్తుంగుడు :** వేయివిధంబులందు పదివేపురు పెద్దలు సత్రబంధముల్  
పాయక చెప్పి రట్లు రసబంధురభావభవాభిరామ యై  
రేయులు శబ్దశాసనవరేణ్యులు నాఁగ ప్రశస్తికెక్కిరే  
యేయెడ నన్న పాఠ్యగతి నిర్ధర నట్టి మహాత్ముఁ గొల్పెదన్.

**క్షేమేంద్రుడు :** “వాచామాంద్రమయీనాం యః ప్రవక్తా ప్రథమోఽభవత్”  
అచార్యం తం కవీంద్రాణాం వందే వాగనుశాసనమ్.

- పెదముల్లత :** యౌవనమందు గంధగజయానము కన్యల కబ్బు నంచు సంభావన చేయుచుండ్రు కవివర్యులు నన్నయభట్ట శిక్షణ శ్రీవిభవంబుచేచ గడు విచిత్రము పుట్టియు పుట్టకుండనే యా విలస ద్గతిక్రమము లభిస వాండ్ర కవిత్వ కన్యకున్.
- రాజరాజు :** శ్రవణానంద కరధ్వని ప్రచితముల్ సంస్కార సంపూర్ణముల్ నవనీతాభములైన శబ్దముల విన్యాసంబుచే నొప్పు నీ కవనం బా తొలిపల్కు ఋక్కులవలెన్ క్రమంబుగా మ్రోయునొ నవగాఢత్రయివైన నీ నుడులయం దాశ్చర్యమే తద్వనుల్.
- నారాయణభట్టు :** వ్యాకృతి రూపసంపద పదాదిక విస్తృతి ఛందమేమియున్ లేకయ సంస్కృతమ్మును ననిశ్చితిరూపమునౌ తెనుంగుకున్ శ్రీకలితమ్ము మంజుపద చిహ్నితమర్థ గంభీరమైన ర మ్యాకృతి దీర్చి కర్మశశిలావతి కట్టుము రత్నసౌధమున్.
- యువరాజు :** ప్రకృతియుగంబు దీర్చు మునివర్యులకున్ సముదైనపుణ్య నిన్ వికృతికి శిక్షగాఁ బదవివేకము గూర్చినవాని నాండ్రవా క్త్రకట కవిత్వ కల్పతరురాజము బీజము చారువాక్య శా సక బిరుదాంకు నన్నయ విచక్షణవర్యు నమస్కరించెదన్.
- రాజరాజు :** మా వంశంబున పూజ్యులైన ఘనులన్ మల్లీశరచ్చంద్రికా ధావళ్యంబుల మించు తద్యశము నుద్యన్మాధురీధారగా నావర్తించుచు పంచమాగమము వ్రాయంబూని నన్నున్ జిరం జీవె జేసిన నన్నిభట్ట సుకవీ! చేమోడ్పు సంధించెదన్.
- నన్నయభట్టు :** తానే నేనని లోఁదలంచెడి నృపోత్తంసున్ మహాభారతో ద్యానక్షోణిఁ జరించు భాగ్యమును నాహ్లాదంబుఁ జేకూర్చి య న్మానౌన్నత్యపదంబు నాకిడిన సంస్తుత్యాత్ములన్ మిమ్ములన్ గణాతింతున్ గయిమోడ్పుతో వినయమున్ కార్తజ్ఞుమున్ మీఠఁగన్
- మంత్రి వజ్జయ ప్రెగ్గడ :** ఈనాటి సభ మంగళాంతముగను, ఫలవంతముగను ముగిసినది. నేదీనుండి నన్నయభట్టుగారి యింట ఆంధ్రసరస్వతీ మంజుమంజీర శింజితములు వినిపించును. వానికి గోదావరీ తరంగిణీ తరంగభంగ భంగిమలు శ్రుతి కల్పించుచుండును. ఆంధ్రులు పంచమవేదమును తమభాషలో వినఁజాలు నదృష్టము కల్పించిన ఈ దినము నిజముగా పర్వదినము. మనసార్పభౌముల పట్టాభిషేక మహోత్సవ దివసముననే ఈ మంగళముకూడ చేకూరుట వరమానందసంధాయకము. మహారాజుగా రీ శుభదినమున కవుల నందరిని యథోచితముగా నన్యానింపఁ గోరుచున్నారు.

(సన్మానము జరుగును) శుభము శుక్తి



T.T.D. Religious Publications Series No. 170  
Price Rs. 11/-



